

# ResMed

## ApneaLink™ Air

### Einleitung

Ihr Arzt oder Leistungserbringer hat Ihnen das ApneaLink Air Gerät gegeben, um herauszufinden, ob Sie unter schlafbezogenen Atmungsstörungen leiden. Das Gerät zeichnet auf, wie viel und wie gut Sie während der Nacht atmen. Lesen Sie diese Informationen gründlich durch, bevor Sie mit dem Test beginnen.

### Verwendungszweck

ApneaLink Air ist für den Gebrauch durch medizinisches Personal vorgesehen und kann die Diagnose von schlafbezogenen Atmungsstörungen bei erwachsenen Patienten unterstützen. ApneaLink Air zeichnet die folgenden Daten auf: nasaler Atemfluss des Patienten, Schnarchen, Sauerstoffsättigung im Blut, Puls und Atemanstrengung im Schlaf. Das Gerät erstellt mithilfe dieser Aufzeichnungen einen Bericht für das medizinische Personal, der bei der Diagnose von schlafbezogenen Atmungsstörungen oder bei weiteren medizinischen Untersuchungen hilfreich sein kann. Das Gerät ist für die Verwendung zuhause und im Krankenhaus unter Anleitung eines Gesundheitsdienstleisters vorgesehen.

### Kontraindikationen

- Das ApneaLink Air System darf nicht in der Nähe eines MRT-Gerätes verwendet werden.
- Explosionsgefahr: Das ApneaLink Air System darf nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre oder Umgebungen mit entflammenden Anästhetika oder Gasen verwendet werden.

### Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

#### **WARNUNG**

Das System darf nicht verwendet werden, wenn Zubehörteile gerissen, zerbrochen oder verbogen sind oder wenn das Gehäuse des ApneaLink Air beschädigt ist.

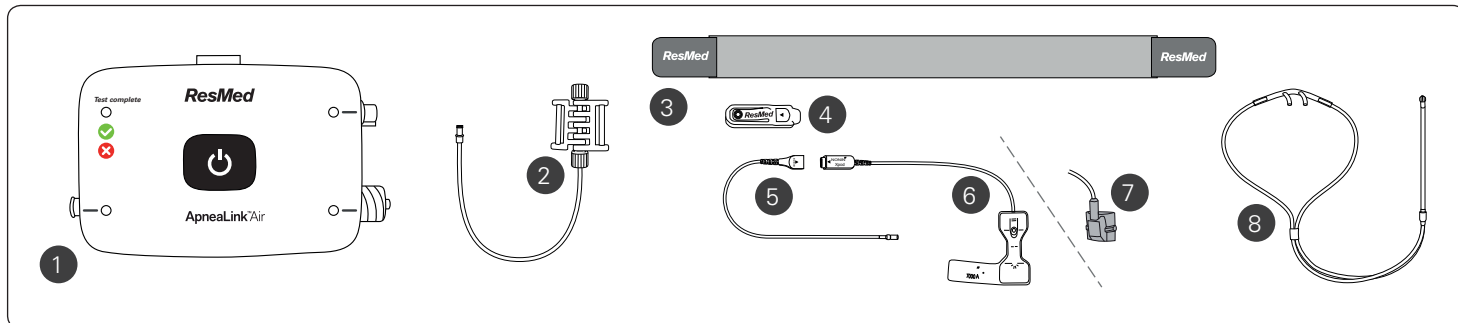
#### **VORSICHT**

- In den USA darf dieses System laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung erworben werden.
- Das ApneaLink Air System darf nicht genutzt werden, während es über USB mit einem PC verbunden ist.

# Systemausstattung

Das ApneaLink Air System umfasst:

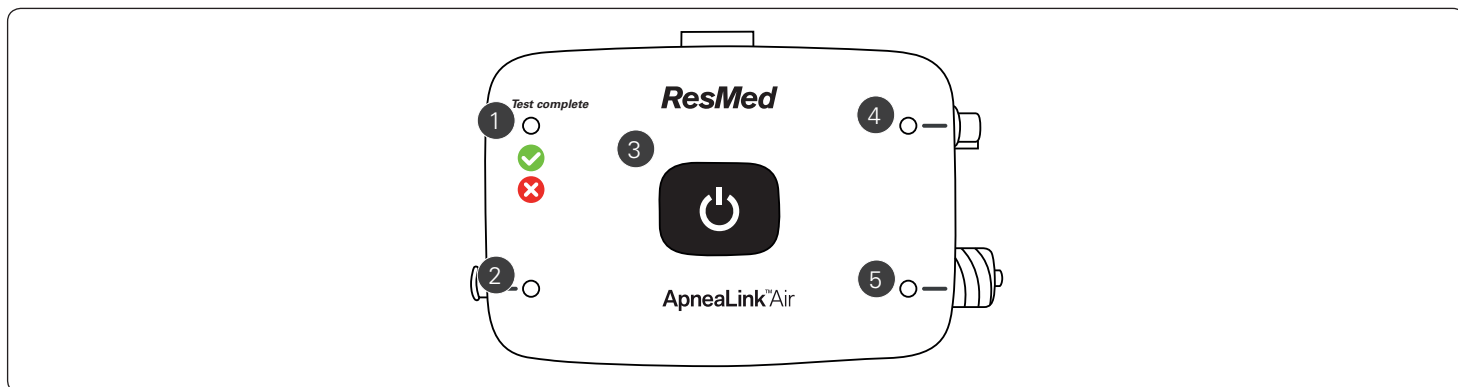
- |   |                              |   |  |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | ApneaLink Air Gerät          | 6 | Einweg-Fingersensor für die Oximetermessung (optional)             |
| 2 | Effort-Sensor (optional)     | 7 | Wiederverwendbarer Fingersensor für die Oximetermessung (optional) |
| 3 | Gurt                         | 8 | Nasenbrille  |
| 4 | Oximeter-Gurtclip (optional) | 9 | Tasche (nicht abgebildet)  |
| 5 | Oximeter (optional)          |   |  |



## ApneaLink Air Bedienoberfläche

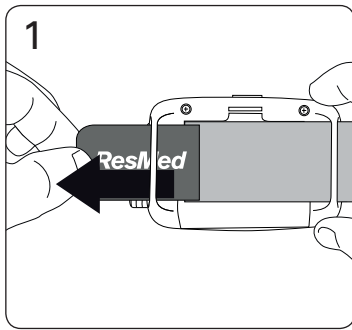
Das ApneaLink Air Gerät hat die folgenden Leuchtanzeigen, Anschlüsse und Tasten:

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Untersuchungsleuchtanzeige                          | 4 | Leuchtanzeige für Oximeter-Anschluss und Zubehör      |
| 2 | Leuchtanzeige für Nasenbrillenanschluss und Zubehör | 5 | Leuchtanzeige für Effort-Sensor-Anschluss und Zubehör |
| 3 | Ein-/Austaste                                       |   |   |



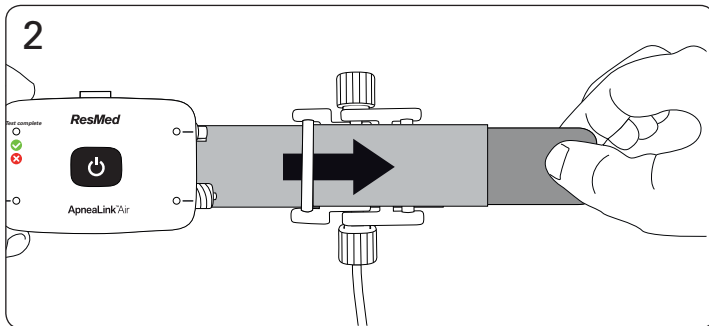
# Befestigen des Gerätes am Gurt

Stellen Sie sicher, dass die Batterien eingelegt sind, bevor Sie das Gerät am Gurt befestigen. Öffnen Sie zum Einlegen der Batterien die Batterieabdeckung auf der Geräterückseite und legen Sie zwei neue Microzellen (AAA) ein.

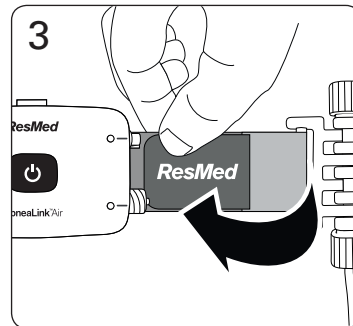


1. Ziehen Sie ein Ende des Gurtes durch die Schlitzlöcher auf der Geräterückseite. Kontrollieren Sie, ob das Gerät wie in der Abbildung positioniert ist.

Folgen Sie diesen Schritten, wenn Sie einen Effort-Sensor verwenden:



2. Drehen Sie das Gerät um. Ziehen Sie das Gurtende, das dem Gerät am nächsten ist, durch einen der Schlitzlöcher am Effort-Sensor (falls verwendet).



3. Befestigen Sie die Lasche am Gurt. Schieben Sie das Gerät nah an den Effort-Sensor.

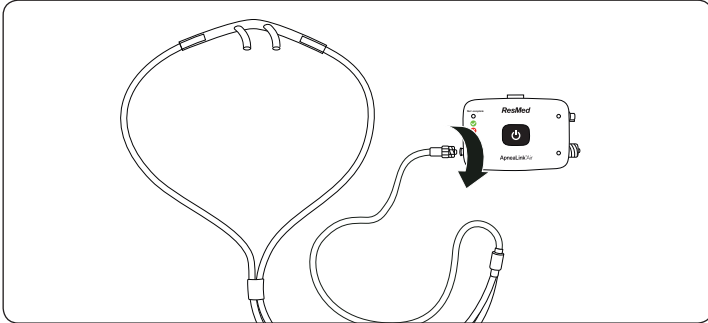
# Anschließen der Zubehörteile am Gerät

## VORSICHT

Blasen Sie nicht in die Anschlüsse für die Nasenbrille oder den Effort-Sensor.

Eventuell sind diese Zubehörteile schon am Gerät angeschlossen. Ist dies nicht der Fall, befestigen Sie sie wie folgt.

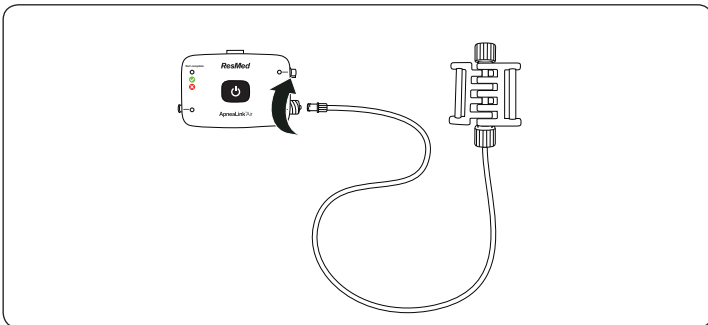
## Anschließen der Nasenbrille



Schrauben Sie die Schutzkappe ab und stecken Sie den Stecker der Nasenbrille in den Nasenbrillenanschluss am Gerät. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.

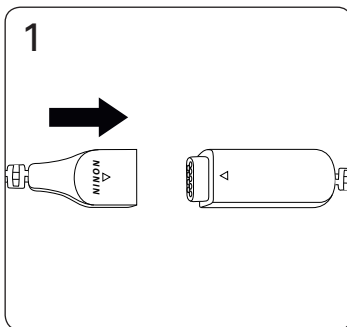
*Hinweis: Bewahren Sie die Schutzkappen auf, um sie nach dem Test wieder aufzusetzen.*

## Anschließen des Effort-Sensors (falls verwendet)

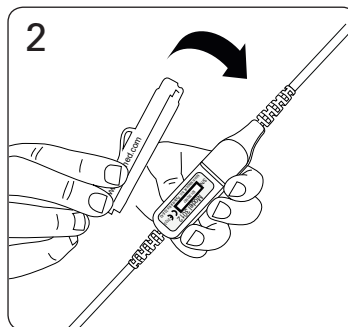


Schrauben Sie die Schutzkappe ab und stecken Sie den Stecker des Effort-Sensors in den Effort-Sensor-Anschluss am Gerät. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.

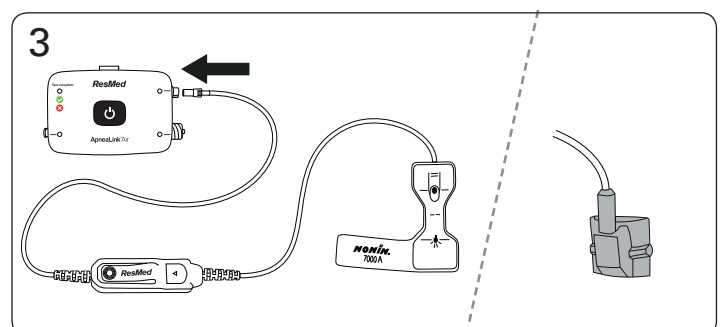
## Anschließen des Oximeters (falls verwendet)



1. Befestigen Sie den Fingersensor für die Oximetermessung am Oximeter.



2. Befestigen Sie den Gurtclip am Oximeter.

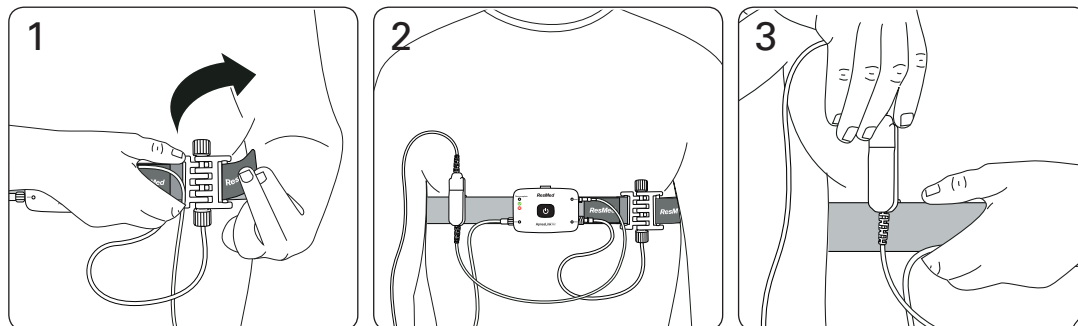


3. Stecken Sie das Oximeter in den entsprechenden Anschluss am Gerät.

# Anlegen des Gurtes

## ! VORSICHT

Um Reizungen und allergische Reaktionen zu vermeiden, sollten Gurt und Gerät über einem langärmeligen Oberteil getragen werden.



1. Legen Sie den Gurt um Ihren Körper. Ziehen Sie das Gurtende durch den Schlitz am Effort-Sensor (falls verwendet) und befestigen Sie die Lasche am Gurt. Wenn Sie keinen Effort-Sensor verwenden, befestigen Sie die Lasche einfach am Gurt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Gurt gut und bequem sitzt und das Gerät über der Mitte Ihrer Brust aufliegt.
3. Wenn Sie ein Oximeter verwenden, schieben Sie den Clip auf den Gurt. Der Clip muss auf derselben Seite wie der Fingersensor für die Oximetermessung getragen werden.

# Befestigen der Zubehörteile

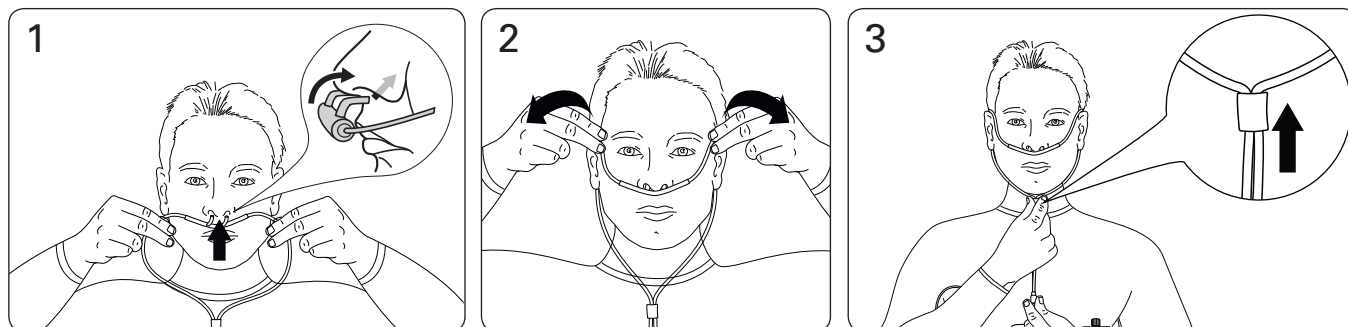
## ! VORSICHT

Sollte es aufgrund der Verwendung der Nasenbrille oder des Fingersensors zu Rötungen, Reizungen oder Ausschlag kommen, stellen Sie den Gebrauch ein und wenden Sie sich an Ihren Leistungserbringer oder Arzt. Eventuell haben Sie eine allergische Reaktion.

## Nasenbrille

### ! WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass die Nasenbrille wie beschrieben angebracht wird, um die Gefahr einer Strangulation zu vermeiden.



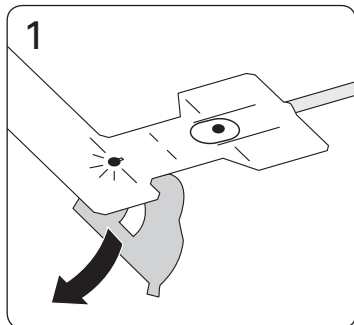
1. Führen Sie die Röhrcchen in Ihre Nasenlöcher ein. Stellen Sie sicher, dass sich die Röhrcchen dabei nach unten in die Nase biegen.
2. Legen Sie die Schläuche um die Ohren.
3. Schließen Sie den Schieber unter Ihrem Kinn. Die Schläuche müssen bequem und sicher sitzen.

*Hinweis: Wenn die Nasenbrille aus der Nase rutscht, befestigen Sie sie mit Fixier- oder Heftpflaster an den Wangen.*

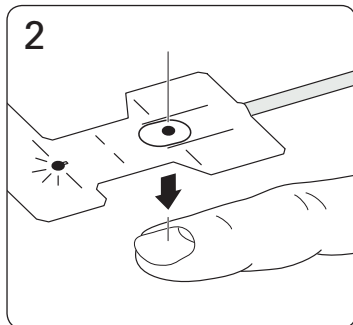
## Einweg-Fingersensor (falls verwendet)

### ! WARNUNG

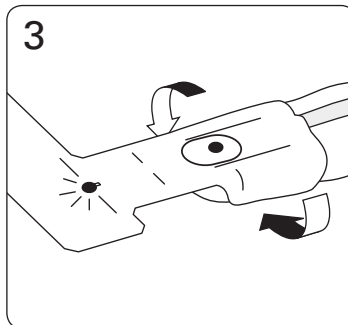
Stellen Sie sicher, dass der Oximeterclip auf derselben Körperseite wie der Fingersensor angebracht wird, um die Gefahr einer Strangulation zu vermeiden.



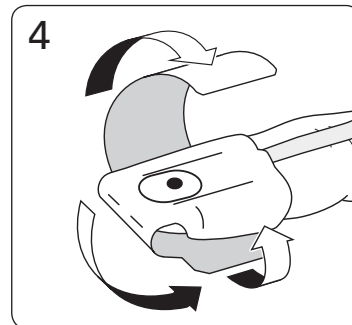
1. Ziehen Sie den Schutzstreifen vom Sensor ab.



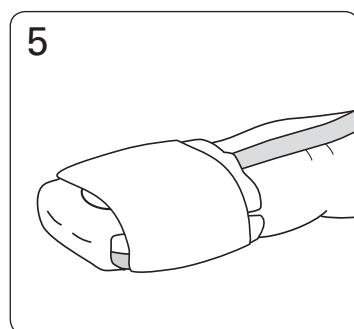
2. Setzen Sie den Sensor auf den Ringfinger Ihrer nicht dominanten Hand. Richten Sie das Bild des Fingernagels auf dem Fingersensor mit Ihrem eigenen Fingernagel aus.



3. Legen Sie die Laschen um Ihren Finger.



4. Legen Sie die obere Lasche unter Ihren Finger und wickeln Sie sie herum.



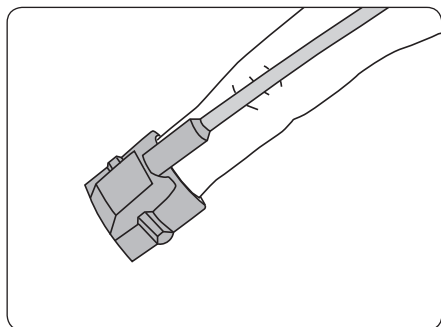
5. Der Sensor sollte wie in der Abbildung angelegt sein.

*Hinweis: Wenn der Fingersensor unbequem ist, können Sie ihn auf einen anderen Finger oder die andere Hand setzen.*

## Mehrweg-Fingersensor (falls verwendet)

### ! WARNUNG

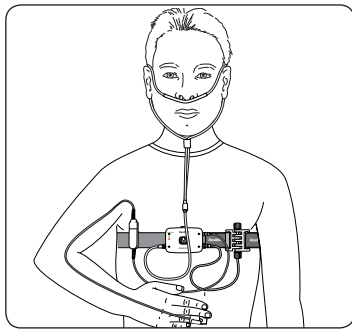
Stellen Sie sicher, dass der Oximeterclip auf derselben Körperseite wie der Fingersensor angebracht wird, um die Gefahr einer Strangulation zu vermeiden.



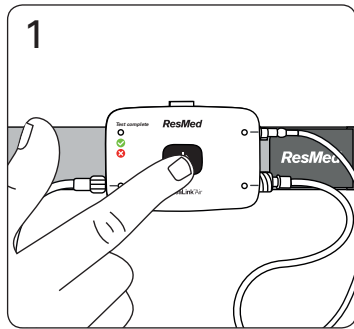
1. Setzen Sie den wiederverwendbaren Fingersensor auf den Zeigefinger Ihrer nicht dominanten Hand (siehe Abbildung).

*Hinweis: Wenn der Fingersensor unbequem ist, können Sie ihn auf einen anderen Finger oder die andere Hand setzen.*

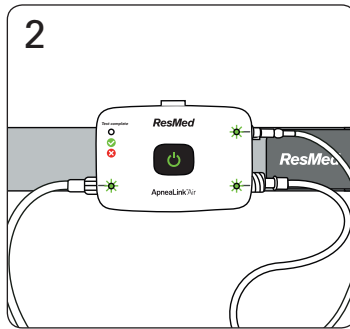
## Starten des Tests



Wenn es richtig angelegt ist, sieht das komplette System wie in der Abbildung oben aus.



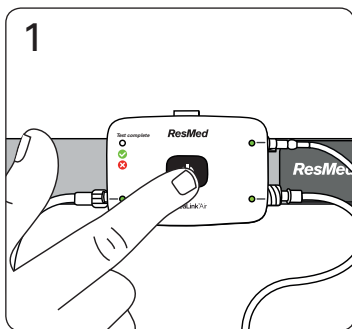
1. Halten Sie die Ein-/Austaste in der Gerätemitte für ca. drei Sekunden, oder bis die Untersuchungsleuchtanzeige angeht, gedrückt.



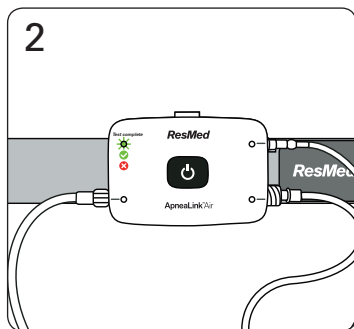
2. Kontrollieren Sie, ob die Anzeigen neben den verwendeten Zubehöerteilen grün leuchten. Wenn sie rot blinken, sind die Zubehöerteile nicht richtig angebracht.

Gehen Sie nach dem Starten des Tests wie gewöhnlich ins Bett. Die Leuchtanzeigen des Gerätes werden nach 10 Minuten abgedunkelt. Wenn Sie während der Nacht aufstehen müssen, lassen Sie das Gerät einfach angelegt, außer Sie haben nicht vor, zurück ins Bett zu gehen. Sie können den Fingersensor für die Oximetermessung abnehmen, wenn Sie auf Toilette gehen oder sich die Hände waschen wollen. Legen Sie ihn wieder an, bevor Sie sich zurück ins Bett legen.

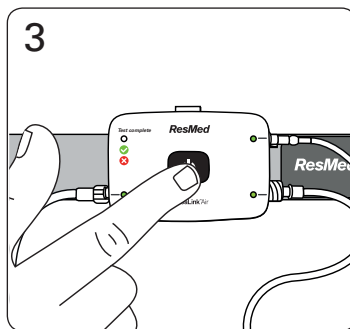
## Beenden des Tests



1. Drücken Sie die Ein-/Austaste für ca. drei Sekunden.



2. Kontrollieren Sie, ob die Untersuchungsleuchtanzeige grün leuchtet, da der Test dann abgeschlossen ist. Wenn die Untersuchungsleuchtanzeige rot leuchtet, müssen Sie die Batterien auswechseln und den Test in der nächsten Nacht wiederholen.



3. Halten Sie die Ein-/Austaste ca. drei Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

### Hinweis:

- Um die Untersuchungsleuchtanzeige erneut zu überprüfen, drücken Sie die Ein-/Austaste erst, bis die Leuchtanzeige angeht (ca. drei Sekunden), und dann noch einmal kurz.
- Öffnen Sie zum Auswechseln der Batterien die Batterieabdeckung auf der Geräterückseite und legen Sie zwei neue Microzellen (AAA) ein.
- Das Gerät bedarf vor der Aufzeichnung keiner Wartung.

# Demontage und Zurückgeben des Gerätes

Wenn der Test abgeschlossen ist:

1. Nehmen Sie den Gurt von Ihrem Körper ab.
2. Ziehen Sie alle Stecker aus dem Gerät.
3. Setzen Sie die Schutzkappen wieder auf die Anschlüsse für die Nasenbrille und den Effort-Sensor.
4. Nehmen Sie den Fingersensor vom Oximeter ab.
5. Lösen Sie das Gerät vom Gurt.
6. Entsorgen Sie die Nasenbrille und den Einweg-Fingersensor (siehe Abschnitt „Systemausstattung“ auf der ersten Seite).
7. Legen Sie alle anderen Komponenten wieder in die Tasche und geben Sie sie wie abgesprochen Ihrem Arzt oder Leistungserbringer zurück.

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reinigen.

## Fehlersuche

Problem/Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
<b>Die Untersuchungsleuchtanzeige geht nicht an, wenn ich auf die Ein-/Austaste drücke</b>	
Die Batterien sind leer.	Öffnen Sie zum Auswechseln der Batterien die Batterieabdeckung und legen Sie zwei neue Microzellen (AAA) ein.
Das Gerät ist defekt.	Wenn die Leuchtanzeige nach dem Auswechseln der Batterien immer noch nicht angeht, bringen Sie das Gerät zurück zu Ihrem Arzt oder Leistungserbringer.
<b>Eine der Leuchtanzeigen für Zubehörteile leuchtet nach Beginn des Tests rot</b>	
Das Zubehörteil ist nicht richtig angeschlossen.	Lassen Sie das Gerät an und schließen Sie das Zubehörteil noch einmal wie erläutert an. Wenn Sie das Oximeter verwenden, schließen Sie den Fingersensor noch einmal am Oximeter an. Kontrollieren Sie, ob die Anzeige grün leuchtet.
Das Zubehörteil ist nicht richtig angelegt.	Lassen Sie das Gerät an und legen Sie das Zubehörteil noch einmal wie erläutert an. Kontrollieren Sie, ob die Anzeige grün leuchtet.
Das Zubehörteil oder das Gerät ist defekt.	Wenn die Anzeige nicht grün leuchtet, bringen Sie das Gerät und Zubehörteil zurück zu Ihrem Arzt oder Leistungserbringer.
<b>Alle Leuchtanzeigen (einschließlich der Untersuchungsleuchtanzeige) blinken rot, wenn ich das Gerät einschalte</b>	
Das Gerät ist defekt.	Bringen Sie das Gerät zurück zu Ihrem Arzt oder Leistungserbringer.
<b>Die Leuchtanzeige für den Effort-Sensor blinkt rot, wenn ich am Morgen aufwache</b>	
Der Effort-Sensor hat sich während der Nacht gelöst.	Wechseln Sie die Batterien aus und wiederholen Sie den Test in der nächsten Nacht.
<b>Eine der anderen Leuchtanzeigen für die Zubehörteile blinkt rot, wenn ich am Morgen aufwache</b>	
Eines der anderen Zubehörteile hat sich während der Nacht gelöst.	Kontrollieren Sie die Untersuchungsleuchtanzeige (siehe <i>Beenden des Tests</i> ). Wenn die Anzeige grün leuchtet, war der Test erfolgreich. Wenn die Anzeige rot leuchtet, wechseln Sie die Batterien aus und wiederholen Sie den Test in der nächsten Nacht.
<b>Die Untersuchungsleuchtanzeige leuchtet rot, wenn ich das Gerät am Morgen ausschalte</b>	
Das Gerät hat nicht genug Daten erfasst.	Wechseln Sie die Batterien aus und wiederholen Sie den Test in der nächsten Nacht.
<b>Die Untersuchungsleuchtanzeige ist aus, wenn ich das Gerät am Morgen ausschalte</b>	
Die Batterien haben nicht für die ganze Nacht gereicht.	Wechseln Sie die Batterien aus und wiederholen Sie den Test in der nächsten Nacht.

## Elektromagnetische Verträglichkeit

ApneaLink Air entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Schnurlose Kommunikationsgeräte (wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen sowie Handfunkgeräte) können das Gerät beeinträchtigen. Es muss der Mindestabstand  $d$  zum Gerät eingehalten werden. Der Mindestabstand  $d$  für ein typisches Mobiltelefon mit einer maximalen Ausgangsleistung von 2 W beträgt beispielsweise 3,3 m.

Weitere Informationen finden Sie in „Elektromagnetische Emissionen und Störfestigkeit“ unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Produktseite unter Service und Support. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.



# Symbole

IP22 Das Gerät ist gegen fingergroße Objekte und bei einer Neigung von bis zu 15° von der angegebenen Ausrichtung gegen Tropfwasser geschützt.

 **Hersteller:** ResMed Germany Inc. Fraunhoferstr. 16 82152 Martinsried Deutschland. **Vertrieb:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australien. ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. Informationen zu weiteren Geschäftsstellen von ResMed finden Sie auf unserer Website unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com). Patentinformationen finden Sie unter [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). ApneaLink ist eine Marke der ResMed R&D Germany GmbH und ist beim Patent- und Markenamt in den USA registriert.

© 2013 ResMed Ltd. 228694/1 2013-10

  
0123